

www.bilance-bascula-pce.com



Made in Europe



PCE Group Italia Srl
Via Pesciatina, 878/B
55010 Gragnano
Lucca - Italia
Tel: + 39 0583 975114
Fax: + 39 0583 974824
info@pce-italia.it
www.pce-italia.it



Istruzioni

Bilancia di precisione
per carta / tessuto

SERIE PCE-LSZ 200 C

Bilance non verificabili

CONTENUTO

1.	Componente della spedizione.....	3
2.	Visualizzazione / Dimensioni.....	4
3.	Uso.....	6
4.	Specifiche tecniche.....	7
5.	Misure di sicurezza.....	8
6.	Residui.....	8
7.	Selezione del sito adeguato.....	9
8.	Messa in funzione.....	10
9.	Funzioni basiche.....	12
10.	Campionatura e calibratura.....	13
11.	Calibratura esterna.....	13
12.	Funzioni basiche.....	14
13.	Collegare una bilancia a un computer o stampante.....	15
14.	Descrizione delle funzioni basiche.....	17
15.	Legenda.....	17
16.	Pesatura normale.....	17
17.	Pesatura con tara.....	18
18.	Parametri del porto di trasmissione.....	19
19.	Manutenzione e riparazione.....	19

Introduzione

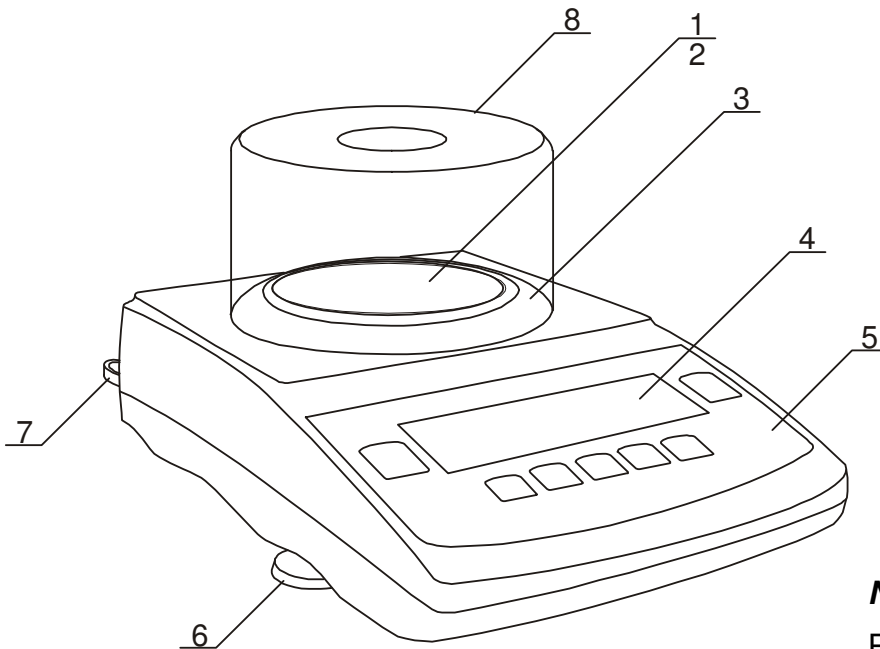
La bilancia per carta si caratterizza per la sua alta risoluzione / precisione nella pesatura (rispetto a un metro quadrato di materiale). E' la maniera più esatta per ottenere il risultato di pesatura della carta / tessuto. La bilancia dà il risultato direttamente in g/m² con una risoluzione di 0.1 g/m² (0.001g). Per questo motivo tale bilancia è uno strumento ideale per fabbriche di carta e in particolar modo per i produttori di carta LWC (Light Weight Coated), ULWC (Ultra Light Weight Coated), stamperie... materiali leggeri, come per esempio i tessuti. Le industrie della carta e dei tessuti effettuano verifiche simili, pesando campionature di 10 x 10 cm (o campioni di 100 cm²) di carta e tessuto. Disponiamo di un tagliatore di campioni che può richiedere in modo opzionale. Questo tipo di bilance si usa soprattutto nei settori di produzione della carta, tessuti, laboratori di carta così come nelle compagnie che importano materiali di questo tipo... ed è perfetta, inoltre, per i dipartimenti di vendita per comparare il peso della carta e della tela.

1. Componenti della spedizione

1. Bilancia
2. Elementi del piatto:
 - piatto rotondo (PCE-LSZ 100C – PCE-LSZ 600C): supporto e piatto
 - piatto rettangolare (PCE-LSZ 1000C – PCE-LSZ 4000C): supporto (4pcs) e piatto
3. Protezione contro il vento
4. Cavo di rete ZN 12 V / 500 mA
5. Istruzioni
6. Garanzia

2. Visualizzazione / Dimensioni

Visione frontale (PCE-LSZ 100C – PCE-LSZ 600C)

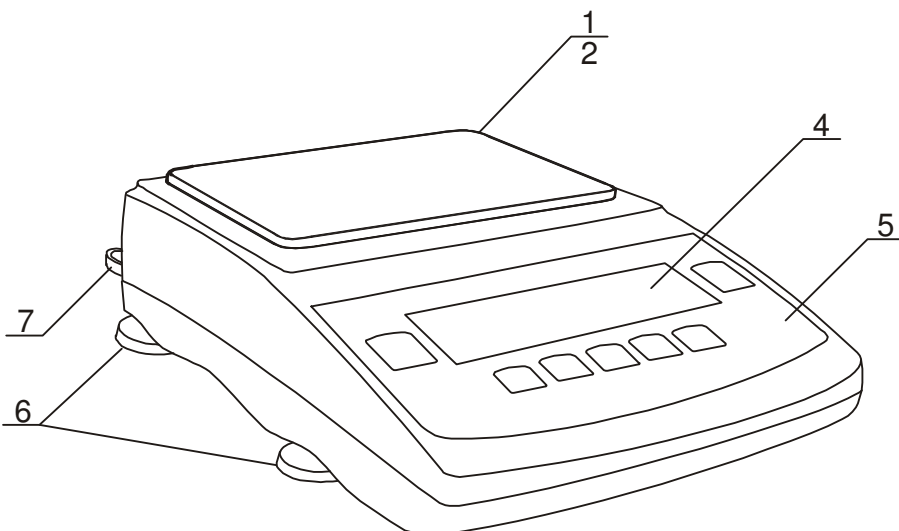


- 1 – piatto
- 2 – supporto del piatto
- 3 – cerchio del piatto
- 4 – display LCD
- 5 – tasti
- 6 – supporto rotatorio
- 7 – livello dell'acqua
- 8 – protezione contro il vento

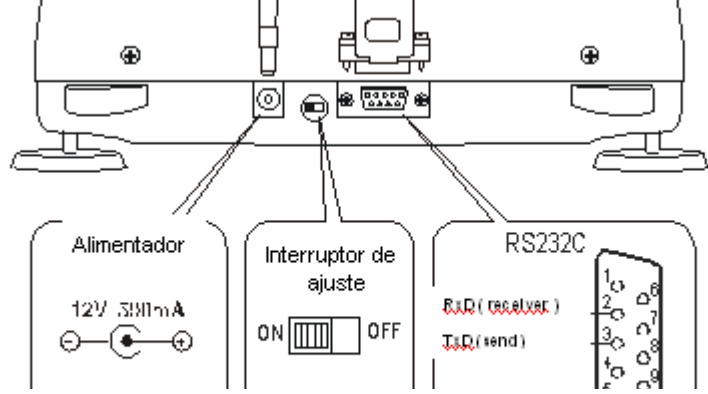
Nota:

PCE-LSZ 600C non ha il cerchio del piatto e la protezione contro il vento.

Visione frontale (PCE-LSZ 1000C – PCE-LSZ 4000C)

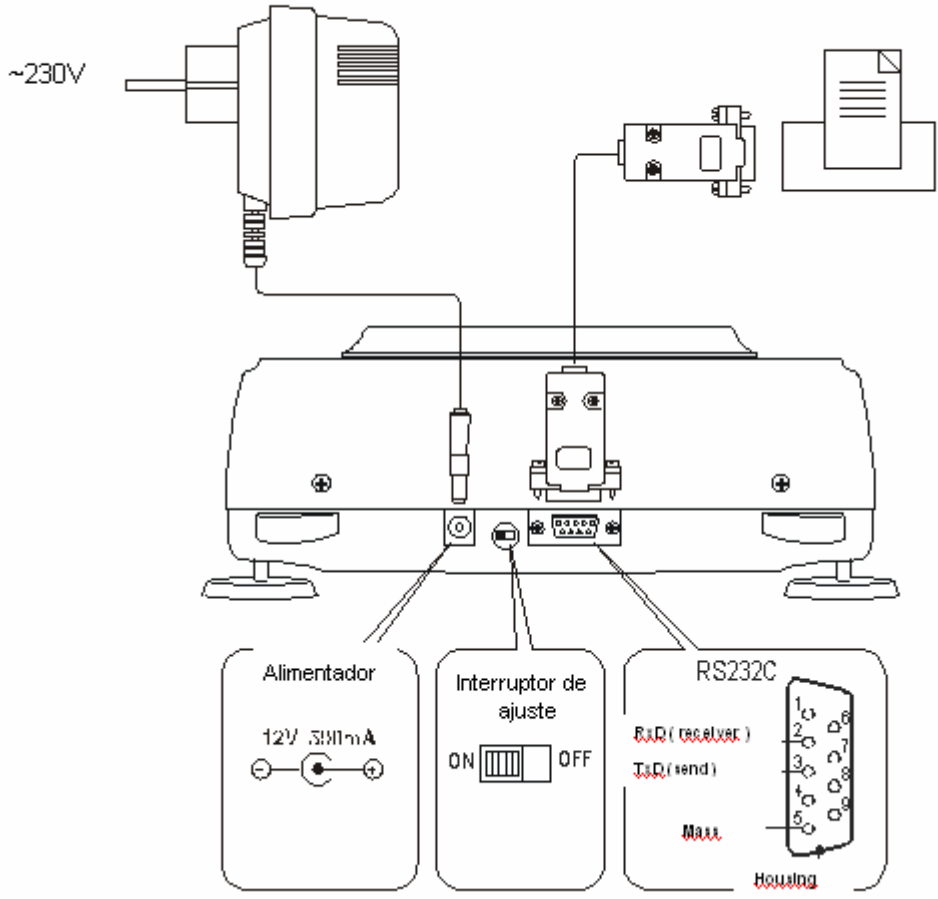


- 1 – piatto
- 2 – supporto del piatto
- 4 – display LCD
- 5 – tasti
- 6 – supporto rotatorio
- 7 – livello dell'acqua

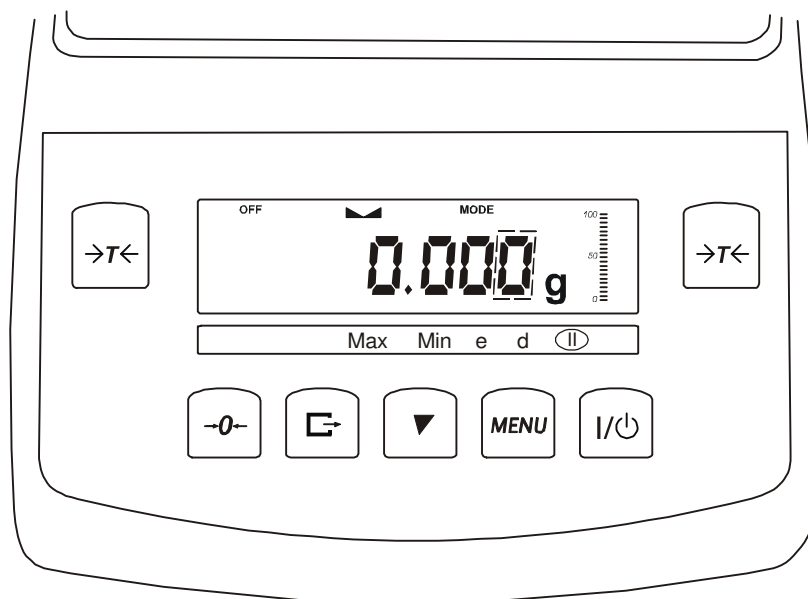


Alimentador

Ordenador o impresora



3. Uso



Funzioni basiche:

→T←

- Tara (peso totale meno peso dell'imballaggio).

→0←

- Azzeramento (bilance per vendita diretta).



- Trasmissione dei dati (stampare / trasmissione).



- Calibratura interna.

Menu

- Menú

I/⏻

- Interruttore di accensione / spegnimento (posizione di attesa),

indicatore

- Risultato della stabilizzazione.

Grafico a barre

- Indicatore della carica 0 ÷ 100%,

indicatore OFF

- Modo stand-by (posizione di riserva).

Max, Min, d, e, I

- Parametri meteorologici e classe di precisione.

Quando introduce i valori numerici, utilizzi i tasti nel modo seguente:



- cambi il valore



- coma decimale,

→T←

- spostamento a posizione successiva

MENU

- fine.

4. Specifiche tecniche


Modello	PCE-LSZ100C	PCE-LSZ 200C	PCE-LSZ 300C	PCE-LSZ 500C
Capacità (Máx)	100g	200g	300g	500g
Carica minima (Min)	0,02g	0,02g	0,02g	0,02g
Unità di lettura (d)	0,001g	0,001g	0,001g	0,001g
Lettura (e)	0,01g	0,01g	0,01g	0,01g
Campo di tara	-100g	-200g	-300g	-500g
Classe di precisione	II			
Temperatura ambientale	+18 ÷ +33°C			
Tempo di risposta	<5s			
Dimensioni piatto	φ115mm			
Dim. base del piatto (supporto incluso)	215(235)x345x90mm			
Peso totale	5kg			
Alimentazione	~230V 50Hz 9VA / =12V 300mA			
Pesi di calibratura (OIML)	F2 100g	F2 200g	F2 200g	F1 500g

Modello	PCE-LSZ	PCE-LSZ	PCE-LSZ	PCE-LSZ	PCE-LSZ
Capacità (Máx)	600g	1000g	2000g	3000g	4000
Carica minima (Min)	0,5g	0,5g	0,5g	0,5g	0,5g
Unità di lettura (d)	0,01g	0,01g	0,01g	0,01g	0,01g
Lettura (e)	0,1g	0,1g	0,1g	0,1g	0,1g
Campo di tara	-600g	-1000g	-2000g	-3000g	-4000g
Classe di precisione	II				
Temperatura ambientale	+18 ÷ +33°C				
Tempo di risposta	<5s				
Dimensioni piatto	φ150mm	165x165mm			
Dim. base del piatto (supporto incluso)	215(235)x345x90mm				
Peso totale	5kg				
Alimentazione	~230V 50Hz 9VA / =12V 300mA				
Pesi di calibratura (OIML)	F2 500g	F2 1000g	F2 2000g		

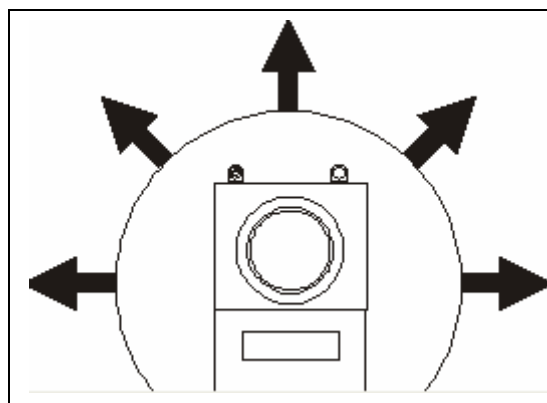
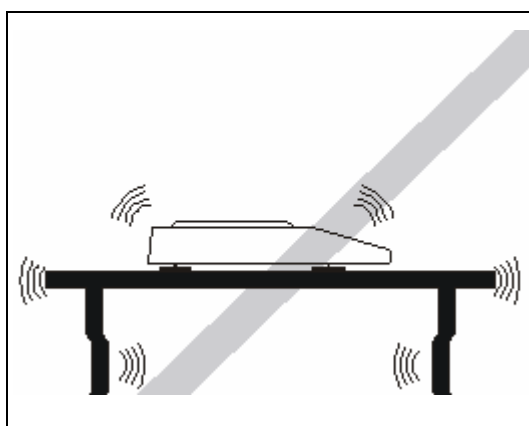
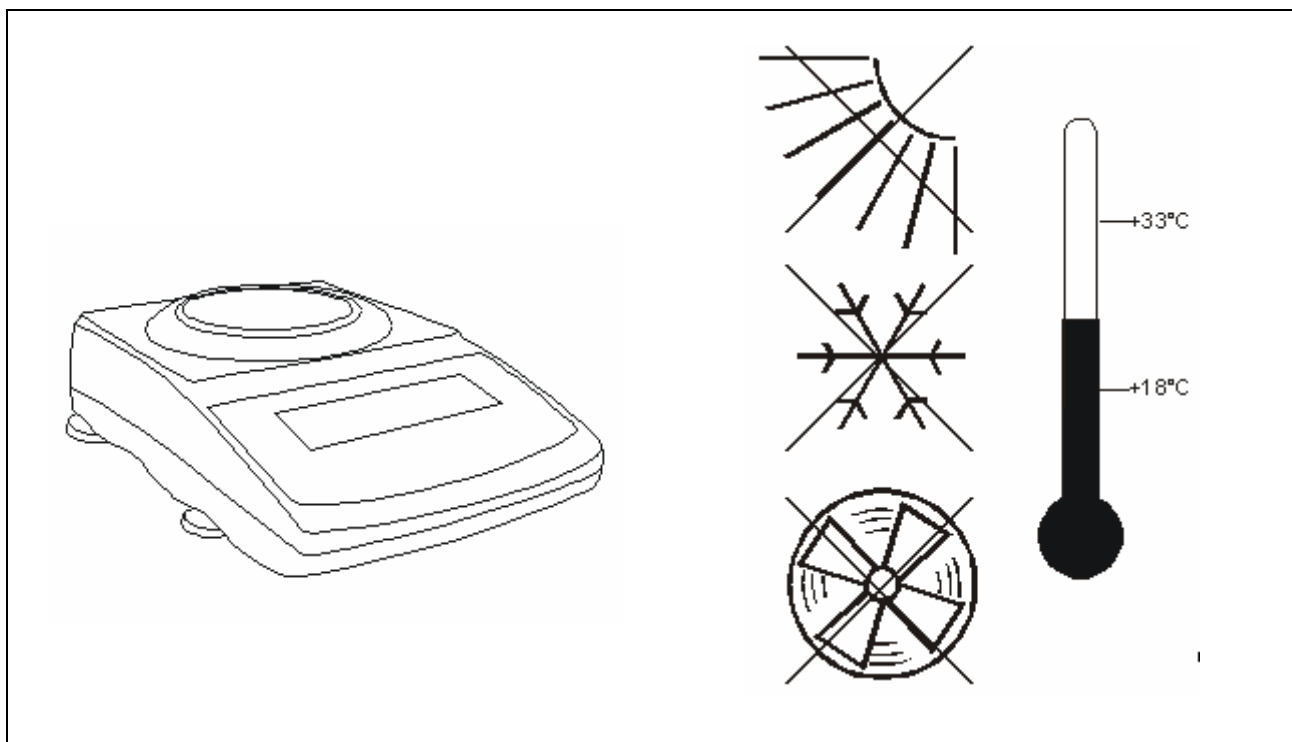
5. Misure di sicurezza

	<p>La bilancia per carta / tessuto PCE LSZ 200C dovrà essere collegata a una presa che rispetti le prescrizioni con connessione a un conduttore protettore (PE). Non si potranno utilizzare prolunghe senza conduttore protettore, dato che si elimina detto effetto protettivo. Se la fonte di alimentazione non ha connessione a un conduttore protettore, dovrà far installare un sistema di protezione simile secondo la normativa sulle installazioni.</p>
<p>Se utilizza la bilancia in zone a strette misure di sicurezza, dovrà rispettare le indicazioni stabilite a riguardo.</p> <ul style="list-style-type: none">• E' consentito di usare solo prolunghe con conduttori protettori.• Se il cavo di rete ha sofferto qualche danno, dovrà scollegare lo strumento dalla corrente e sostituire il suddetto cavo di rete.• Se pensa che lo strumento ha sofferto qualche danno e che non può garantire un funzionamento sicuro dello strumento, tolga la spina dalla presa immediatamente per assicurarsi che non si metta in funzione.• Todos los usuarios de la balanza deben leer estas instrucciones de uso que deben estar siempre disponibles en el lugar de trabajo.• Non utilizzi la bilancia quando ha il coperchio aperto.	

6. Residui

	<p>Si disfaccia della bilancia per carta / tessuti PCE – LSZ secondo la normativa sui residui degli strumenti elettrici vigente nel suo paese. Non è consentito disfarsi di strumenti elettrici secondo il sistema utilizzato per i residui convenzionali.</p>
<p>Ci può consegnare la bilancia perchè noi che ne possiamo disfare nel modo più corretto. Potremmo riutilizzarla oppure consegnarla a una impresa di riciclaggio rispettando così la normativa vigente.</p>	

7. Selezione del sito adeguato



Quando sceglie il sito adeguato per installare la bilancia, tenga presente le seguenti regole per ottenere buone condizioni per l'uso e una facile manovrabilità della stessa:

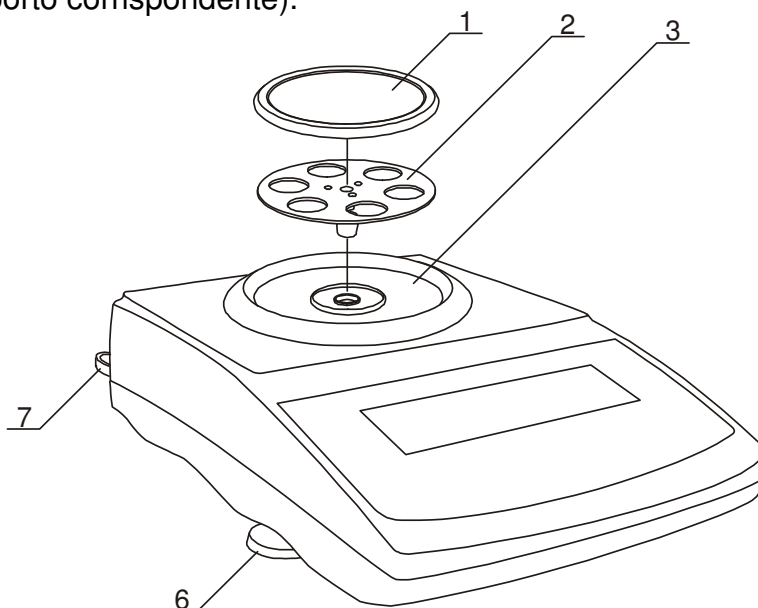
- Collochi la bilancia su una superficie uniforme, liscia e senza vibrazioni brusche.
- Condizioni ambientali consentite.
- Eviti le correnti d'aria e le forti oscillazioni di temperatura e umidità che superino il 90%.
- Non esponga lo strumento alla radiazione solare diretta, alla radiazione elettromagnetica o a campi magnetici.

8. Messa in funzione

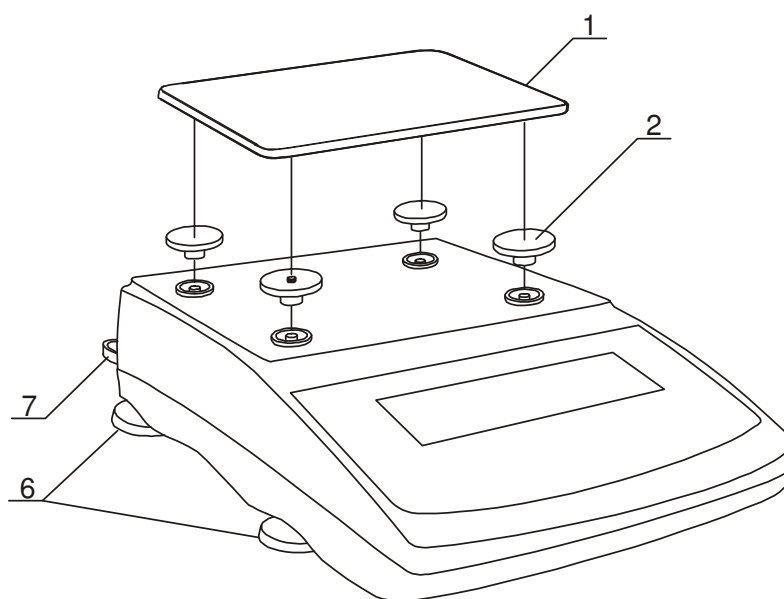
Disimballare la bilancia con cura, così come tutti gli accessori inclusi nella spedizione (adattatore, elementi del piatto).

Lo collochi su una base stabile. Il luogo prescelto dovrà trovarsi libero da vibrazioni meccaniche o da correnti d'aria.

1. Collochi la bilancia in posizione orizzontale. Lo strumento consta di una "livella" incorporata e di due piedi graduabili per il controllo del livellamento che la aiuteranno a compensare le differenze di altezza e le piccole disuguaglianze. Regoli i piedi in modo che la bolla d'aria della livella (7) si trovi esattamente al centro della tacca di vetro.
2. (solo per PCE-LSZ 100C – PCE-LSZ 4000C) Collochi con attenzione il supporto del piatto (2) nel supporto (come mostra l'immagine) della bilancia giusto sopra il cerchio della bilancia (3) e collochi successivamente il piatto della bilancia (1) (le bilance PCE-LSZ 600c sono dotate di un piatto con il proprio supporto corrispondente).



(solo per PCE-LSZ 1000C – PCE-LSZ 4000C) Collochi il supporto del piatto (2) negli incastri situati agli angoli della scatola. Collochi il piatto (1) nel supporto del piatto.



6. Collegi l'adattatore alla presa di corrente che si trova nella parte posteriore della bilancia.



Deve utilizzare sempre la bilancia con il cavo di rete originale. Se il suddetto cavo non è sufficientemente lungo dovrà utilizzare esclusivamente prolunghe con conduttori protettori. Collegi il cavo di rete a una presa installata secondo la normativa di connessione dei conduttori protettori (PE).

7. Tolga il piatto vuoto e collegi l'adattatore alla corrente (230V). Dopo aver terminato il controllo automatico, la bilancia mostrerà l'indicatore zero, e allora, sarà pronta per essere utilizzata.

9. Funzioni basiche

1. Il campione da pesare si deve posizionare al centro del piatto.
2. Nelle bilance con il tasto di azzeramento $\rightarrow 0 \leftarrow$ e con $d=e$, prima di collocare una carica sul piatto, si accerti che compaia l'indicatore zero sul display. Se non è così, prema il tasto $\rightarrow 0 \leftarrow$ e attenda fino a quando non compaia l'indicatore zero. In altre bilance, il tasto non funzionerà.
3. La bilancia possiede anche l'opzione di taratura. Per tarare la bilancia, prema il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ (sinistra o destra). Memorizzato il valore della tara, non include il valore del campo misurato. Per facilitare il controllo della pesatura e per consentire una lettura del campo, la bilancia è dotata di un indicatore di lettura (in percentuali).
4. Il risultato della pesatura si deve leggere quando l'indicatore " $\blacktriangle \blacktriangleleft$ " si accende, la qual cosa indica che il risultato è stabile.
5. Quando non si è utilizzata la bilancia ma è necessario che sia pronta per lavorare immediatamente, può spegnersi premendo il tasto I/O . Il sistema di lettura della bilancia si spegnerà con il modo "standby" (indicato con l'indicatore "OFF"). Per accendere la bilancia, prema il tasto I/O . La bilancia è pronta per effettuare una pesatura immediata di massima precisione (dopo un controllo automatico).
6. Il meccanismo della bilancia è un dispositivo molto preciso, sensibile a urti e vibrazioni.



La bilancia non deve avere una sovraccarica superiore al 20% della carica massima. Non prema il piatto con la mano.



Prima di effettuare qualsiasi trasporto o spostamento della bilancia, tolga il piatto (con molta attenzione) così come il supporto del piatto e eviti qualsiasi danneggiamento possibile.

7. La bilancia non si deve utilizzare per la pesatura di materiali ferromagnetici poiché questo produce una diminuzione della sua precisione.

10. Campionatura e calibratura

Per ottenere buoni risultati, è consigliabile verificare la precisione della bilancia effettuando una pesatura con un oggetto del quale conosce già il peso.

In caso di possibile errore, effettui la calibratura della bilancia con il peso interno standard o si metta in contatto con un servizio tecnico autorizzato.

11. Calibratura esterna

Dovrà effettuare una calibratura con un peso esterno standard nel caso che la bilancia indichi qualche errore. Per calibrare la bilancia, si dovrà utilizzare un peso di calibratura conforme ai dati tecnici della stessa (o per una maggiore precisione) con un certificato di calibratura valido.

12. Funzioni basiche

Pulse la tecla ▼

Pulse varias veces la tecla ▼ para seleccionar el valor del peso de calibración.

Para aceptar pulse la tecla →T←

Espera hasta que el proceso de calibración haya finalizado.

Cuando apare →T← AD, coloque un peso de ca..... en el plato y pulse la tecla

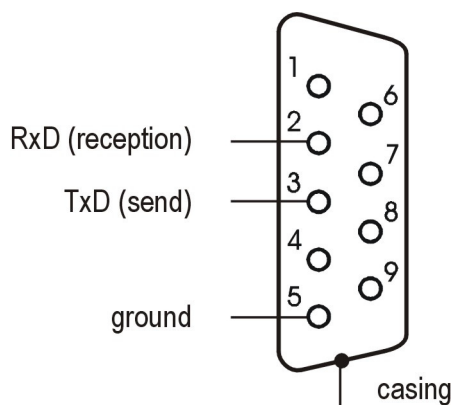
Espera hasta que la calibración interna haya finalizado. El display debe mostrar el peso del valor estándar.

Traduzione:

- Prema il tasto
- Prema varie volte il tasto.. per selezionare il valore del peso della calibratura
- Per accettare prema il tasto
- Attenda fino a quando il processo di calibratura non sia terminato
- Quando compare...collochi un peso sul piatto e prema..
- Attenda fino a quando la calibratura interna non sia terminata. Il display deve mostrare il peso del valore standard.

13. Collegare la bilancia a un computer o a una stampante

La bilancia deve inviare dati al computer o alla stampante mediante una interfaccia RS-232.




Quando desidera trasferire i dati dalla bilancia a un computer, avrà bisogno di un apposito programma.

PCE Group offre programmi per effettuare questo processo con le bilance. Le versioni Demo e la descrizione del programma sono disponibili nella pagina web: www.balanzas-basculas-pce.com. Ci sono anche programmi freeware per collegare un porto di serie alla bilancia.

Offriamo anche:

- adattatori RS-232
- stampanti termiche
- stampanti etichettatrici

La bilancia invia il risultato della pesatura dopo aver inviato il segnale dal computer alla stampante o dopo aver premuto il  o

13.1. Descrizione del protocollo del trasferimento dei dati.

Computer → Bilancia: segnale di inizio S I CR LF (53h, 49h, 0Dh, 0Ah)

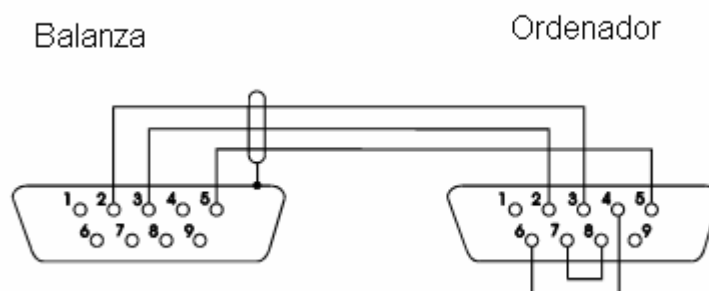
Bilancia → computer: indicazione nella bilancia nel seguente formato (16 Bytes)

Byte 1 - segnale o spazio
Byte 2, 11 y 14 - spazio

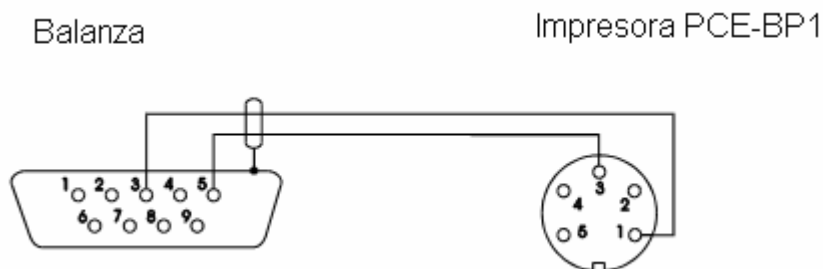
Byte	3 ÷ 4	- cifra o spazio
Byte	5 ÷ 9	- cifra, comma decimale o spazio
Byte	10	- cifra
Byte	12	- k, l, c, p, spazio
Byte	13	- g, b, t, c, %
Byte	15	- CR (0Dh)
Byte	16	LF (0Ah)

Il cliente può richiedere un altro protocollo di trasmissione oltre il LonG, per esempio il protocollo Farb per trasferire i dati automaticamente a una stampante: trasmissione continua (spedizione opzionale), rapida trasmissione 2400 bps, segnale supplementare “+” nel primo byte.

Cavo di connessione WK-1 (bilancia – computer / 9 - prese)



Cable de conexión WD-1(bilanza – impresora PCE-BP1)



Interruttori interni della stampante PCE-BP1 per collegare:

SW-1	SW-2	SW-3	SW-4	SW-5	SW-6	SW-7	SW-8
on	off	on	off	off	on	off	off

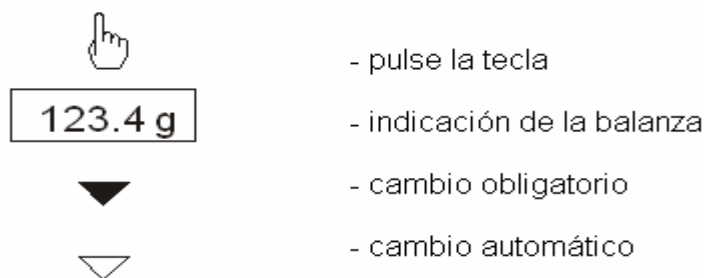
14. Descrizione delle funzioni speciali

Tutte le bilance sono dotate di un kit supplementare di funzioni (eccetto le funzioni basiche come la pesatura e la tara): calibratura, contatore di pezzi, azzeramento automatico e porto di serie. Altre funzioni: somma per gli ingredienti di una ricetta, calcolo della densità e altre funzioni che si possono abilitare se il cliente le richiede (in dettaglio nel foglietto illustrativo quando lo richiede).

Per attivare tutte le funzioni disponibili, entri nel menú di funzioni (Function Menu) con il tasto F. Verranno spiegate una serie di funzioni con numeri: F1-LIC, F2-AUt, etc. Quando compaiono le funzioni speciali, comparirà l'indicatore "MODE".

Per un uso migliore di ogni funzione, nel prossimo paragrafo troverà la spiegazione con il suo corrispondente disegno.

15. Legenda



16. Pesatura normale

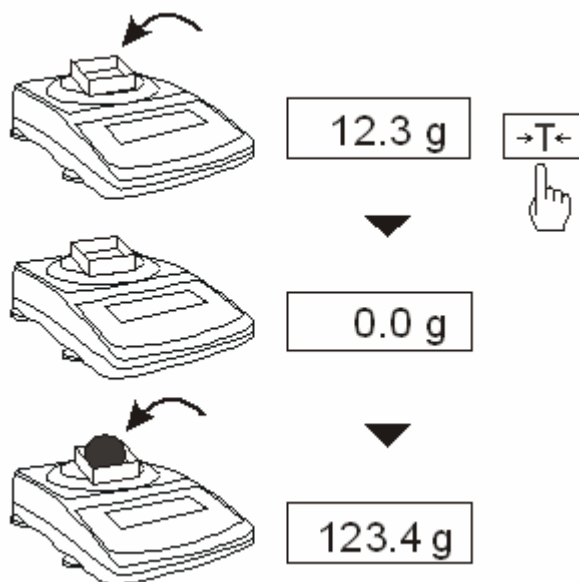


Quando il piatto è vuoto e compare un indicatore differente da zero, prema il tasto $\rightarrow T \leftarrow$.

Nota: nelle bilance per un uso diretto nel commercio (opzionale), per azzerare la bilancia usi il tasto $\rightarrow 0 \leftarrow$. Il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ attiva la taratura solo quando la bilancia è carica.

Il risultato della pesatura si deve leggere quando l'indicatore "└┘" si illumina.

17. Pesatura con tara



La bilancia è dotata di una tara secondo il suo campo.

La bilancia per carta si caratterizza per la sua alta risoluzione / precisione nella pesatura (rispetto a un metro quadrato di materiale). E' la maniera più esatta per ottenere il risultato di pesatura della carta / tessuto. La bilancia offre il risultato direttamente in g/m^2 con una risoluzione di $0.1 g/m^2$ ($0.001g$). Pertanto questa bilancia è uno strumento ideale per fabbriche di carta e materiali leggeri come per esempio i tessuti.

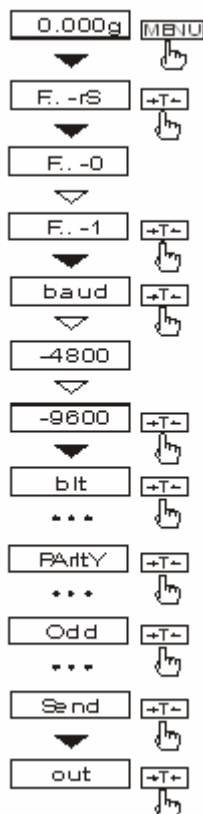
Pesatura in g/m^2

Premendo il tasto $\rightarrow \leftarrow$ cambierà la pesatura in g/m^2 a [g].


Pesatura in g

Prema il tasto $\rightarrow \leftarrow$ per attivare la pesatura della bilancia per carta in [g]. Tenendo il campione di carta nella bilancia, comparirà il peso dello stesso nel display della bilancia.

18. Parametri del porto di trasmissione di serie (F..rS)



La funzione consente di trasferire i seguenti parametri (i parametri sottolineati):

- Rapida trasmissione (bAud: 1200, 4800, 9600),
- Il numero dei bits in un byte (bit: 7, 8),
- Parità di controllo (PARtY: 0, 1; Odd: 0, 1),
- Trasmissione continua – senza usare , chiave, ca. 10 risultati per secondo (SEnd: 0, 1).

Per inserire i parametri desiderati, attivi la funzione "F..rS", scelga il parametro adeguato e prema il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ per accettare il valore del parametro di cui ha bisogno. L'esempio della sinistra mostra come effettuare una trasmissione rapida dei valori in 9600 bps.


Per uscire da questa funzione, scelga l'opzione "out".

19. Manutenzione e riparazione di piccoli difetti

1. La bilancia deve essere sempre pulita.
2. Abbia cura che non vi sia sporcizia tra la struttura della bilancia e il piatto. Se vede qualcosa di sporco, tolga il piatto (lo alzi), pulisca con molta cura e quindi riponga il piatto al suo posto.
3. Nel caso vi sia qualche problema con la fonte di alimentazione, scolleghi la bilancia dalla rete elettrica e torni a ricollegarla dopo qualche secondo.
4. Per calibrare la bilancia, si metta in contatto con il servizio tecnico più vicino.

5. E' assolutamente proibito effettuare qualsiasi operazione da parte di una persona non autorizzata.
6. Per riparare la bilancia, per favore, si metta in contatto con noi.

Avvisi di errore:

Messaggio	Possibile causa	Rimedio
C-1 ... 6 (più di 1 min.)	Errore in autoprova	Se compare per più di 1 minuto, si metta in contatto con un servizio autorizzato
L	Perdita del piatto	Collochi il piatto
	Danno meccanico	Si metta in contatto con un servizio autorizzato
H	Sovrappeso	Tolga la carica dal piatto
	Danno meccanico	Si metta in contatto con un servizio autorizzato
ErrH	Il piatto è vuoto	Tolga la carica dal piatto
 L'indicatore non compare	Superficie instabile Vibrazioni Correnti d'aria	Collochi la bilancia su una superficie stabile, senza vibrazioni meccaniche e senza correnti d'aria
	Danni alla bilancia	Si metta in contatto con un servizio autorizzato
-----	Taratura in processo	Come sopra

Declaration of Conformity

PCE-GROUP Europe

*Im Langel 4
D – 59872 Meschede
E-Mail: info@warensortiment.de*

*Tel: 0049-[0]2903- 976 99-0
Fax: 0049-[0]2903-976 99-29
Internet: www.pce-group-europe.com*

Konformitätserklärung

**Declaration of conformity for apparatus with CE mark
Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen
Déclaration de conformité pour appareils portant la marque CE
Declaración de conformidad para aparatos con disitintivo CE**

Dichiarazione di coformità per apparecchi contrassegnati con la marcatura CE

PCE-LSZ...C

1. EN 55022 standard *Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of information technology equipment* and IEC 61000-4-3 *Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test* harmonized with the Council Directive 89/336/EEC (Electromagnetic compatibility directive).

Additional information:

Conformity evaluation for the Council Directive 89/336/EEC was carried out by Research Laboratory of Electrotechnology Institute.

Date: 01.03.2006

Signature:



PCE-GROUP Europe OHG

Management

Ci può inviare la bilancia perchè noi possiamo disfarcene nel modo più corretto. Potremmo riutilizzarla o consegnarla a una impresa di riciclaggio rispettando la normativa vigente.

A questo indirizzo troverà una visione della tecnica di misurazione:

<http://www.pce-italia.it/strumenti-di-misura/strumenti-misura.htm>

A questo indirizzo troverà un elenco dei misuratori:

<http://www.pce-italia.it/strumenti-di-misura/misuratori.htm>

A questo indirizzo troverà un elenco delle bilance:

<http://www.pce-italia.it/strumenti-di-misura/balance-visione-generale.htm>

WEEE-Reg.-Nr. DE64249495

